



# Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



MEMORIA Y RECLAMO

Año 43, N° 2006 Miércoles 28 de agosto de 2019. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)  
43-րդ տարի թիվ 2006 Չորեքշաբթի, 28 Օգոստոս 2019

DEL PRIMER MINISTRO NIKOL PASHINIAN

## “La democracia, tarjeta de presentación de Armenia”



En el día de ayer, el primer ministro Nikol Pashinian asistió a la reunión anual del Ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia, que reúne a jefes de distintas secciones del ministerio y diplomáticos que representan a Armenia en el exterior.

El jefe de gobierno realizó la apertura de las sesiones haciendo uso de la palabra.

Su alocución partió de la pregunta “¿Cuál es el objetivo fundamental de la política exterior de la República de Armenia, cómo la llevamos a cabo y por qué nuestro país necesita una política exterior?” y la respuesta fue:

“El objetivo de nuestra política exterior es garantizar la soberanía y seguridad de la República de Armenia, el aumento constante del nivel de soberanía y seguridad, la creación de un entorno externo más favorable para la seguridad y el bienestar de nuestro país y su ciudadanos.

Y para que esto suceda, es imperativo que la voz, las posiciones, los enfoques y los objetivos de Armenia sean más visibles, más audibles y más aceptables para el mundo.”

Pashinian sostuvo que Armenia cuenta con elementos para ello y recordó la Revolución de Terciopelo, que es una oportunidad y un ejemplo único para visibilizar a Armenia, “para que el mundo tome con-

ciencia sobre nuestro país y mejorar la posición mundial.” ya que “la Revolución no afectó a una persona, a un equipo o grupo político sino a todo un país, un Estado y sus personas.” -explicó. “Esta es una forma indispensable de hacer que Armenia sea interesante para el mundo, especialmente en el mundo moderno, donde todos hablan de la crisis de la democracia.

La democracia debe convertirse en la tarjeta de presentación de la política exterior de Armenia y nuestra tarea es demostrar que la democracia es irreversible en Armenia, ya que no proviene de individuos, de círculos políticos específicos, sino de la conciencia y las aspiraciones de nuestro pueblo.

El siguiente principio para empoderar a Armenia como sujeto global es el enfoque panarmenio. La mayor parte de las dificultades y complejidades de nuestra política exterior es nuestra percepción de nosotros mismos como una pequeña nación, un pequeño Estado. Además, esta desventaja a menudo encuentra expresión en todos los niveles de nuestra opinión pública, desde la vida cotidiana hasta la política exterior.

Por lo tanto, superar la minoría com-

(Continúa en página 2)

ENVIADO DE S.S. KAREKIN II

## ¡Bienvenido S.E. arzobispo Hovnán Derderian!

El primado de la Diócesis Oeste de la Iglesia Apostólica Armenia de Estados Unidos viene en representación de la Santa Sede de Echmiadzín enviado por Su Santidad Karekín II, patriarca supremo y katolikós de todos los armenios, y oficiará la Santa Misa en la Catedral San Gregorio El Iluminador este domingo 1 de septiembre (excepcionalmente por la ocasión no se celebrará misa en las demás iglesias armenias de Buenos Aires).

Visita nuestra colectividad junto al primado de la Iglesia Apostólica Armenia en Brasil, S.E. arzobispo Nareg Berberian, y al presidente del Consejo Ad-



ministrativo de la Iglesia Apostólica Armenia en Brasil, André Kissajikian.

**Domingo 1 de septiembre, 11 horas**  
**Armenia 1359, CABA**

.Invitamos a toda la comunidad.

**Arzobispado Armenio**

Գերաշնորհ Տէր Գիսակ Արք.Մուրատեան, Արժանթինի եւ Չիլիի Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ Առաջնորդը, սիրով կը հրաւիրէ հաւատացեալները այս **Կիրակի Մեայտ. 1ին՝ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր տաճար**, ներկայ գտնուելու Սուրբ Պատարագի գոր կը մատուցէ Միացեալ Նահանգներու Արեւմտեան թեմի Առաջնորդ **Գերաշնորհ Տէր Յովնան Արք. Տէրտէրեան**, որ կ'ացելէ մեր գաղութը՝ որպէս ներկայացուցիչ Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի, ուղարկուած՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ.Գարեգին Բ. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի կողմէ:

Սրբազան Հօր կ'ընկերանան Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ Պրագիլի Թեմի Առաջնորդ՝ Գերաշնորհ Տէր Նարեկ Արք. Պէրպէրեան եւ Պրագիլիոյ Թեմական Խորհուրդի նախագահ՝ Անտրէ Բըսասճըբեան:

**Դիան Ազգային Առաջնորդարան**



## KOMITÁS|150

### Կոմիտաս

CONCIERTO INTERNACIONAL EN HOMENAJE AL PADRE KOMITAS EN EL 150º ANIVERSARIO DE SU NACIMIENTO

ORGANIZA UGAB BUENOS AIRES

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**

Marianna Abrahamyan, piano
Solange Merdinian, mezzo-soprano
Sami Merdinian, violin
Yves Dharamraj, cello
Coro Grung de UGAB Uruguay, Dir. Mtro. Álvaro Hagopian

Sarmiento 151 | Viernes 30 de agosto de 2019 | 20 horas  
Entrada gratuita. Reservas [cck.gov.ar](http://cck.gov.ar) | desde el 27/08

## Se celebró el “Día de Guiumrí”

Acompañado por su esposa, Anna Hagopian y sus hijas, el primer ministro Nikol Pashinian viajó a Guiumrí el domingo 25 del corriente para participar en las festividades del Día de la segunda ciudad de Armenia, que se realizaron este año bajo el lema "Maestros de la ciudad de Guiumri".

La visita comenzó desde la renovada calle Shiraz, que fue inaugurada junto con los nietos del famoso poeta armenio Hovhannes Shiraz y una performance realizada por Ani Brass Band.



El jefe de gobierno caminó por las calles de la ciudad, saludó a los residentes, los felicitó el Día de Guiumrí y les ofreció sus mejores deseos. En la calle Shiraz, Pashinian se familiarizó con obras artísticas creadas por alumnos del Centro de Estética Guiumrí, así como con obras presentadas como parte del Festival de Artesanía y Artes, expuestas en stands.

La siguiente escala fue la calle Rustaveli, donde el primer ministro y su familia visitaron la iglesia Surp Nshán, presenciaron una danza interpretada por el conjunto de danzas Aní en el patio de la iglesia, para unirse luego al baile al son de la música tradicional armenia.

Otras visitas fueron también la Casa-Museo Dzitoytsonts y la Casa Museo del escultor Serguei

Merkurov. Durante el recorrido, se familiarizaron con las exhibiciones permanentes, tales como esculturas y treinta máscaras póstumas de personajes famosos, como Hovhannés Tumanian, Jrimian Hairig, León Tolstoi y Vladimir Lenin entre otras figuras públicas de la era soviética.

Esa misma tarde, el jefe de gobierno asistió al concierto titulado "Día de Guiumrí 2019".

El jefe de gobierno caminó por las calles de la ciudad, saludó a los residentes, los felicitó el Día de Guiumrí y les ofreció sus mejores deseos. En la calle Shiraz, Pashinian se familiarizó con obras artísticas creadas por alumnos del Centro de Estética Guiumrí, así como con obras presentadas como parte del Festival de Artesanía y Artes, expuestas en stands.



## “La democracia, tarjeta de presentación de Armenia”

pleja es vital para nosotros, y su solución práctica, en mi opinión, es la siguiente: los embajadores armenios no deben ser los representantes de un pequeño grupo político, de la élite gobernante o de un pequeño Estado, sino representantes pan-armenios, es decir de todos los armenios"- sostuvo y agregó que todas estas condiciones están dadas "porque el gobierno armenio tiene el mismo nivel de apoyo popular en Armenia y en la Diáspora. Desde que hemos acordado que la democracia es irreversible en Armenia, y porque hemos declarado en repetidas ocasiones que nuestro gobierno se esfuerza por eliminar las fronteras entre la diáspora, Armenia y Artsaj, parece obvio que tal situación debe ser permanente."

Reforzando este concepto sostuvo que

"las misiones diplomáticas de Armenia en todos los países con comunidades armenias deben actuar como un factor que une a todos los armenios."

Para ello, notó que "es extremadamente importante que la relación entre las embajadas armenias y las misiones diplomáticas con las comunidades armenias locales experimente cambios significativos. Las relaciones entre una comunidad y la embajada deberían ir más allá de la lógica de lo cotidiano y convertirse cada vez más en algo conceptual e ideológico que busca hacer notar los intereses de Armenia a nivel mundial.

Y a este respecto, la cooperación entre nuestro Ministerio de Asuntos Exteriores, las embajadas y la Oficina del Alto

Comisionado para Asuntos de la Diáspora es extremadamente importante." -epresó.

El primer ministro habló luego sobre el conflicto de Karabaj. Dijo que es "importante actualizar constantemente la información de referencia sobre el origen, las causas profundas y el contexto general del conflicto de Nagorno-Karabaj, porque a menudo suponemos que la comunidad internacional está suficientemente informada sobre el tema de Karabaj, no tenemos en cuenta el hecho de que los funcionarios e incluso las instituciones han cambiado con el tiempo, e incluso las verdades más evidentes pueden llegar a ser olvidadas, malinterpretadas o incluso mal utilizadas. Y debemos prestar especial atención a este tema y ser coherentes al presentar y dar a conocer los matices del conflicto.

Después de ser elegido primer ministro, me sorprendió ver cuán profundamente está arraigada la creencia de que el conflicto de Karabaj es similar a los conflictos en Abjasia, Osetia del Sur e incluso Transnistria. Esto es realmente un problema grave para nosotros en términos internacionales y regionales. Y es extremadamente importante revelar la gran diferencia entre estos problemas.

Otro ejemplo es cómo los extranjeros ignoran el hecho de que originalmente hubo tres partes en las negociaciones de Nagorno-Karabaj, y este es, de hecho, el único formato de negociación internacionalmente reconocido.

La gente ha olvidado que la Región Autónoma de Nagorno-Karabaj se retiró del Azerbaiyán soviético justo cuando Azerbaiyán se separó de la Unión Soviética, y ahora nadie lo considera extraño. Si el presidente de Azerbaiyán puede permitirse el lujo de hacer declaraciones intransigentes y agresivas, no hay nada extraño en que tales declaraciones también puedan expresarse en Armenia, y así sucesivamente." -dijo.

Finalmente, repitió que "no habrá cambios de sentido en la política exterior de Armenia. Heredamos el aspecto geopolítico del reconocimiento internacional del genocidio armenio y solución pacífica del problema de Karabaj. Pero esto no significa en absoluto que nada haya cambiado en la política exterior de Armenia. De hecho, mucho ha cambiado y la clave está ahora en una política de tener una posición clara y defender constantemente los intereses nacionales." -concluyó.

**CASA NATALIA** ARTICULOS PARA MARROQUINERIA  
ACCESORIOS EN GENERAL  
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.  
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD  
www.sardarabad.com.ar

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.  
Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314  
E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com  
Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama  
Responsable de Facebook: Susana Dergarabetian Nahabetian  
Corresponsales:  
Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204  
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



REUNION ANUAL DEL CUERPO DIPLOMÁTICO ARMENIO EN EREVAN

# Armenia establece tres pilares para su política exterior

Con la presencia del primer ministro de Armenia, Nikol Pashinian, se realizaron las reuniones del cuerpo diplomático armenio, que sesionaron en Ereván el 27 del corriente, con la asistencia de embajadores y jefes de misiones diplomáticas armenias en el exterior.

Al hacer uso de la palabra, antes de pasar a los distintos paneles de análisis, el ministro de Relaciones Exteriores, Zohrab Mnatsaganian trazó los tres pilares de la política exterior de Armenia, en el Foro convocado bajo el título “Valores en acción: los intereses de Armenia en un mundo cambiante”.

Sintetizando el discurso del canciller, los tres pilares a los que hizo referencia son:



### Soberanía

Este pilar se basa en un enfoque orientado a Armenia, principalmente la protección de los intereses nacionales de Armenia y de todos los ciudadanos armenios, independientemente de su origen étnico y religión.

Este pilar es una condición clave para llevar a cabo una política exterior independiente.

El servicio diplomático de Armenia debe considerar cualquier asunto desde el punto de soberanía ante todo.

### Enfoque panarmenio

Es tanto un pilar como un método. Puede parecer ambicioso, pero refleja no solo el Estado de Armenia como el centro y la piedra angular de la actividad para todos los armenios, sino también la necesidad de que el servicio diplomático armenio

vea a la República de Armenia, a Artsaj y a la Diáspora en su conjunto con una agenda común implícita.

Este pilar incluye la protección, preservación y desarrollo de nuestra identidad nacional a nivel de individuos, organizacio-



nes nacionales y el Estado, con el objetivo de plantear y resolver problemas nacionales y preservar la herencia, la unidad y la armonía armenias.

Este pilar nunca antes se había establecido en la política exterior de Armenia. Su propósito es convertirse en el paraguas global del servicio diplomático, que naturalmente cubrirá la protección de todos nuestros intereses nacionales comunes.

Este pilar debe garantizar lazos reales y fuertes entre la diáspora y Armenia.

### Cooperación

Armenia está lista para llevar a cabo una cooperación justa y mutuamente beneficiosa con cualquier Estado.

Armenia continuará trabajando por la paz, la seguridad y el desarrollo en la región y colaborará con los Estados amigos y todos los demás socios para ese propósito.

Armenia también continuará contribuyendo a la seguridad global y a la cooperación internacional promoviendo la resolución de problemas globales y cooperando estrechamente con sus socios en todos los posibles formatos bilaterales y multilaterales.

El Centro Cultural Tekeyan invita a la presentación del libro:

## “Una pizca de amor”

de Victoria Schirinian

Recetas e historias de mujeres armenias en Buenos Aires

Jueves 5 de septiembre - 18hs

Armenia 1329 - CABA

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI CÍRTEZ 1317 BUENOS AIRES, ARGENTINA

(11) 5834-0617 Nuevo WhatsApp para pedidos (MENSAJES DE TEXTO Y VOZ)

fb.me/pycarmenia pycarmenia.com.ar

Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 16 a 19hs. Domingos: 11 a 12:30hs. Lunes Cerrado

CON ADHESION DE LA COMUNIDAD ARMENIA

## Marcha en defensa de la democracia en Turquía contra la política autoritaria y anti-minorías del presidente Erdogan

Considerando los últimos acontecimientos en Turquía, donde el régimen del presidente Recep Tayyip Erdogan destituyó a los intendentes opositores de las ciudades de Diarbakir, Van y Mardín por tres de su propio partido, la representación kurda en la Argentina convocó a una marcha el lunes 26 del corriente.

La manifestación tuvo lugar ante la Embajada de Turquía en Buenos Aires, donde se reunieron representantes de la comunidad kurda, a la que adhirieron instituciones y miembros de la comunidad armenia de la Argentina.

Bajo el lema "¡No al golpe político de Erdogan! y ¡Evitemos nuevos genocidios! la representación kurda en Buenos Aires emitió un comunicado en el que expresa: "La dictadura de carácter neo-otomana e islamista del actual presidente de Turquía, Recep Tayyip Erdogan, representa la mayor amenaza para la paz en la región del Oriente Medio.



*Erdoğan y las potencias que lo respaldan saben que esto sólo es posible aplicando medidas genocidas en Turquía no sólo contra el pueblo kurdo sino contra todos los pueblos no turcos que habitan el país.*

*Desde el intento de golpe militar del 2016 y el aprovechamiento político que el*

*régimen hizo de esa situación, Erdoğan ha concentrado en su*



*persona todos los poderes del Estado. Ha intervenido todos los municipios gobernados legítima y democráticamente por sus únicos opositores reales, el Partido Democrático de los Pueblos, y ha encarcelado a cientos de diputadas y diputados pro kurdos. La censura a la prensa ha alcanzado niveles inimaginables, y las cárceles se han colmado de opositores superando incluso todos los límites de su capacidad. Todo ello determina que el régimen turco sea considerado como la cara más cruda de una dictadura en pleno siglo XXI mas allá de su apariencia democrática formal." (...)*

*"Las masacres y destrucción de las ciudades de Nusaybin, Cizre y Silopi en 2016, y los arrestos de decenas de miles de activistas políticos no han sido suficientes para el presidente turco. Hoy Erdoğan vuelve al ataque con este nuevo golpe po-*

*lítico; pero está siendo sorprendido por la reacción popular que sin pausa y con muchísimo coraje ha decidido salir a las calles pese al feroz accionar de las fuerzas represivas, siendo continuas las protestas en Bakur (Kurdistan norte, hoy ocupado por Turquía) y Rojava (Kurdistan oeste)."*

En el acto, ante una representación diplomática completamente vallada y con presencia policial, hicieron uso de la palabra representantes de organizaciones sociales kurdas y en representación de las instituciones armenias a las que pertenecen los Sres. Alex Hadjian (Centro Armenio), Gabriel Tchabrassian (U.C. Armenia), Leonardo Moundjian (Programa Radial Ayres de Armenia) y Diego Karamanukian (Radio Arax de Montevideo). Para finalizar, Valeria Cherekian cantó una canción en idioma armenio.

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

te invita a descubrir tu

### "Botiquín de la salud" El cuerpo y las emociones



Charla  
a cargo de la  
terapeuta holística  
**María Ibarra**

**Jueves 12  
de septiembre,  
15 hs.**

**Armenia 1329  
(C.A.B.A.)**

**Actividad no arancelada  
Con inscripción previa  
al teléfono 4771-2520.**

## IARA y la Dirección de Migraciones realizaron un taller de capacitación para migrantes armenios

La Dirección Nacional de Migraciones (DNM) junto con IARA - Instituciones Armenias de la República Argentina realizaron un taller de capacitación sobre herramientas de inserción social en la Asociación Cultural Armenia el miércoles 14 de agosto.



Del encuentro, que contó con traducción de idioma, uno de los principales obstáculos para realizar los trámites, participaron unos 40 inmigrantes armenios. Las principales consultas giraron en torno a la documentación y los trámites y pasos para obtener el DNI y la documentación para la residencia en el país.

El evento, al que asistieron Osvaldo Kullahian y Eduardo Costanian en representación de IARA, contó con la participación del Museo Itinerante de la Dirección Nacional de Migraciones y profesionales del área migratoria, educativa, idiomática y laboral, entre otros.

### DESAPARECIO EL 22 DE FEBRERO

## Arshak Karhanyan sigue sin aparecer

POLICIA DE LA CIUDAD  
SECCIÓN BÚSQUEDA DE PERSONAS  
**Buscamos a**  
**Arshak Karhanyan**  
Tiene 27 años, mide 1,72 m, de complexión delgado, cabello oscuro y ojos marrones, de pelo lizo, sin tatuajes.  
Fue visto por última vez en Rivadavia entre Centenera y E. Miva, estación de subte Primera Junta.  
Hable siempre y siempre con respeto en línea y en persona, por favor, no se ofenda.  
Si tenés alguna información favorable al 4309-9700 int. 234153 o al 911 (115-821-4001)

La búsqueda del Gobierno porteño y las últimas imágenes. Aquellos que puedan aportar información pueden contactar al 911

**“Misterio: buscan a un policía de la Ciudad que desapareció hace seis meses sin dejar rastros después de comprar una pala”** con este título “Infobae” se hizo eco de la angustiante búsqueda del joven estudiante de Ingeniería en Sistemas, que ya lleva meses. Los investigadores de la causa sospechan que su desaparición **“tiene que ver con su trabajo”**.

Arshak Karhanyan, de 27 años, oficial primero de la Policía de la Ciudad, fue visto por última vez tras cumplir su servicio del día el viernes 22 de febrero en la Comisaría 7B de Caballito. Tenía cinco días de franco, para reincorporarse el 27. Ese mismo día, su hermano Tigran denunció su desaparición. No lo vieron en todo el fin de semana. Su familia no sabía nada de él.

Así, se activó una causa por búsqueda de persona a cargo de la Fiscalía N°2 de Santiago Vismara, que continúa hasta hoy. Karhanyan sigue sin ser encontrado.

Las pistas son pocas, de acuerdo con fuentes policiales. Hay imágenes de monitoreo de la propia Policía de la Ciudad que lo muestran ese mismo día a las 14.00 en la

estación Primera Junta de la línea A. Minutos después, Arshak extrajo 2 mil pesos de un cajero en Rivadavia y Rojas el 24 de febrero y cambió su clave bancaria. Más tarde fue visto en un supermercado Easy, donde compró una pala de punta que fue pagada en efectivo. Ninguna cámara lo tomó en su camino de salida.

El Área de Delitos Tecnológicos de la Policía de la Ciudad peritó su computadora. Encontraron mensajes del joven policía con una mujer en Instagram. La mujer le escribió el 24 de febrero a las 19 y a las 21, sin recibir respuestas. Se recorrieron morgues y hospitales en busca de pacientes o cadáveres NN, se expidieron oficios judiciales a Migraciones y a Cancillería para que las embajadas de países de la región informen posibles ingresos a sus países, entre otras medidas de vigilancia y búsqueda.

Mientras tanto, la causa del fiscal Vismara continúa con la asistencia de sectores de la Procuración como la PROCUVIN y la DATIP entre otros. Su desaparición, según algunas fuentes, **“podría estar vinculada a su trabajo como policía”**

### COMUNICADO



## Que la camiseta de River no se use para tapar un nuevo genocidio

El 1 de agosto, desde IARA - Instituciones Armenias de la República Argentina denunciamos que la aerolínea estatal de Turquía, Turkish Airlines, había firmado un contrato para ser el sponsor del Club Atlético River Plate con el objetivo de "lavar" la imagen del Gobierno de Turquía.

En esa oportunidad, se explicó que Turkish Airlines representaba los intereses del régimen de Recep Tayyip Erdogan, "un gobierno negacionista, autoritario, que persigue y encarcela a opositores y periodistas".

El 19 de agosto, 18 días después de este primer comunicado, las instituciones armenias de Argentina se vieron obligadas a dar a conocer una nueva situación, que confirmó la denuncia original: el Ministerio del Interior de Turquía destituyó de forma ilegal y antidemocrática a los alcaldes electos de las provincias turcas de Diarbakir, Mardin y Van, todos del opositor Partido Democrático de los Pueblos (HDP), en el mismo momento que dos diputados del HDP, Garo Paylan y Ebru Günay, se encontraban realizando una gira por la Argentina para denunciar la propia situación actual de los derechos humanos en Turquía.

Tanto IARA como los diputados del HDP denunciaron un peligro de un nuevo genocidio, esta vez contra los kurdos, por parte del Estado de Turquía.

River y el fútbol argentino en general corren el riesgo convertirse en la pantalla para ocultar un nuevo genocidio en Turquía.

Comunidad armenia de la Argentina

IARA - Instituciones Armenias de la República Argentina

**OPTICAS** paragamian  
Técnicos ópticos  
Alejandro Paragamian      Lucas Paragamian  
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.      Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450  
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar      www.opticasparagamian.com.ar

PROMOCIÓN 2020 | IMM  
**CENAS DE LOS VIERNES Y SÁBADOS**  
COMIDAS ELABORADAS POR MADRES Y ABUELAS DEL MARIE MANOOGIAN | ATENDIDO POR LOS ALUMNOS DE 4º AÑO  
**LA MEJOR COMIDA ARMENIA | TAMBIÉN PARA LLEVAR!**  
UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA  
f @CenasUGAB @UGABcenas | Armenia 1322, CABA | 4723 2820

CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

## El encuentro de Garo Paylan y Ebru Günay con la comunidad

Los diputados Ebru Günay y Garo Paylan del Partido Democrático de los Pueblos de Turquía reservaron un espacio de su ajetreada agenda en Buenos Aires para mantener contacto con la comunidad.

El encuentro se produjo el domingo 18 del corriente en la Catedral San Gregorio El Iluminador, donde los visitantes asistieron a la misa celebrada por el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian.

A la entrada a la Catedral, los legisladores fueron recibidos a la usanza armenia con el pan y la sal, en una breve ceremonia que estuvo a cargo del Conjunto de Danzas "Masís" dependiente del Arzobispado.

Finalizado el oficio religioso, que coincidió con la Celebración de la Transfiguración de la Virgen, monseñor Mouradian ofreció la palabra a los diputados.

En primer término habló Günay, quien se solidarizó y abrazó a la comunidad con motivo de tan importante festividad religiosa, que la Iglesia Armenia celebra.

Günay trajo así el saludo de la minoría kurda de su país y en particular de todas las mujeres, a una Mujer que fue la elegida de Dios para dar nacimiento al Niño Jesús. Enorme gesto de respeto por el otro y la diversidad, que los diputados predicaron a lo largo de su gira sudamericana.



término de la misa se acercaron a saludarlo personalmente y a felicitarlo por su valentía y acción.

Acto seguido, los diputados, cortejados por scouts de la comunidad, colocaron una ofrenda floral ante el monumento a los mártires armenios emplazado en los jardines del Arzobispado.

Finalmente, la reunión se trasladó al Arzobispado, donde fueron convocados representantes de instituciones comunitarias e invitados.

La oportunidad fue propicia para que las autoridades del Centro Armenio, en la persona de su presidente, Carlos Manoukian, entregaran presentes a los visitantes. Por su parte, Garo Paylan hizo entrega de un libro al arzobispo Kissag Mouradian.

Acto seguido, tras una breve presentación del Sr. Carlos Manoukian, Garo Paylan respondió a las preguntas de los presentes. Volvió a decir que se vive un invierno oscuro en Turquía y reafirmó la necesidad de trabajar mucho para afianzar los lazos de todos los armenios con sus territorios ancestrales de Anatolia "de donde todos provenimos" -dijo. Sostuvo además que es necesario que todos conozcan el origen de sus familias y que solo cuando Turquía sea un Estado democrático será capaz de reconocer el genocidio de armenios.

En la misma reunión, el presidente de IARA, contador Carlos Margossian en representación de U.G.A.B., presentó los objetivos del espacio de coordinación de las entidades armenias de la Argentina y deseó muchos éxitos a los diputados en su difícil gestión.

El mismo día por la tarde y antes de su rápida despedida de Buenos Aires debido a la maniobra antidemocrática de Erdogan que involucra a sus compañeros de partido, los legisladores concedieron entrevistas a medios de prensa locales, que dieron gran difusión a su presencia y a los hechos que motivaron la suspensión de su gira.



El diputado pidió acercarse al otro sin preconceptos. Dijo, hay un viejo dicho que sintéticamente expresa "el turco es turco" o "el kurdo es kurdo", como forma de manifestar que no cambiarán sus esencia. "Sin embargo -dijo- Ebru es kurda y es mi compañera; está aquí con nosotros".

Habló luego Garo Paylan, quien además de saludar a todos sus connacionales con motivo de la festividad eclesíastica, los instó a mantenerse firmes en sus tradiciones nacionales. En su opinión, una muestra de ello era la iglesia llena y el respeto con que los presentes seguían el oficio religioso.

Paylan transmitió un mensaje de unidad y de paz, que fue recibido con calurosos aplausos de los presentes, quienes al



## El paso del Grupo Scout General Antranik por el campamento anual de la UGAB en Armenia

### El campamento

La cuenta regresiva había llegado a su fin y la emoción no conocía límites. Después de cantar tantas veces el familiar "nos vamos para Armenia", la frase se hizo realidad. El trabajo de un año del Jorovads al Paso -y de aún más tiempo de preparativos y organización- había llegado a su fin, pero a su vez a un nuevo e inolvidable comienzo.

El avión despegó y durante las larguísimas horas de vuelo las emociones se mantienen igual de intensas. La escala en Doha, Qatar, nos dio la bienvenida a un calor intenso, pero con un citytour muy interesante, se renovaron las energías para el tan ansiado campamento. Después de un corto vuelo, el avión aterriza en Zvartnots, aeropuerto de Ereván. El festejo grupal y un "estamos en Armenia" llenan el avión. "Bienvenidos a casa" decía el cartel en el aeropuerto y no podría estar más en lo cierto. La siguiente parada fue el centro "Vahe Karapetian" de UGAB Armenia, que nos esperaba con camas y, al día siguiente, con un desayuno completo. Horas después el micro estacionaba en el "Camp Antranik" que, para algunos, sólo se había hecho presente en imágenes. En poco tiempo una gran cantidad de scouts rodeó el micro y nosotros, con música latina y una hinchada argentina característica, bajamos. En menos de una hora ya conocíamos nuestras grandes carpas y ya comenzábamos a entablar amistades. Los días del campamento pasaron de forma muy alegre, con juegos organizados por nosotros y por los otros scouts de otras filiales de UGAB, con juegos espontáneos que surgían en momentos de ocio, siempre con música y baile de fondo. Las comidas auténticas armenias preparadas con mucho amor por las madres del campamento, las aperturas y cierres y los fogones fueron momentos compartidos que quedarán en la memoria de cada integrante.

### Las excursiones

Desde Dilidján hubo excursiones al Lago Seván, donde recorrimos tierra y agua, los monasterios de Sevanavank y Haghartzín, el Barz Lidj, Tsegh (pueblo y casa del escritor Hovhannés Tumanian), el pueblo Sari Kiuj (donde ayudamos a refaccionar una escuela armenia junto con jóvenes de UGAB Francia) y recorridos por los ríos y montes de la zona. Tuvimos la oportunidad de lucir nuestra chacarera y nuestra danza armenia y de disfrutar de lo que los demás habían preparado, de compartir experiencias enriquecedoras y vivencias con nuestros pares, de reírnos y llorar juntos. El tiempo pasó muy rápido y ya era hora de partir. El llanto se multiplicó y el campamento nos encontró abrazando nuevos amigos con la promesa de un pronto reencuentro. La angustia en el micro duró hasta la llegada al Vahe Karapetian, ya familiar, donde comenzó la aventura por Ereván y el resto de nuestra adorada Armenia.

Fue todo un desafío lograr realizar las excursiones planificadas para tan sólo cuatro días en la ciudad pero se logró con comodidad y excelentes resultados. En cada



pedacito de Armenia se alojan anécdotas y vivencias. Sería imposible enumerar la totalidad de lugares visitados, pero entre los principales se encuentran el Dzidzernagapert, Sardarabad, Echmiadzin, Garni, Keg-

nos fueron todas las preguntas. Primero fuimos a dejar las cosas a nuestras carpas y luego Ari nos dio la famosa indicación: "¡Ataquen!", con la que empezamos a hacer juegos de presentación para romper el hielo



hart, Ieraplur, Noravank, Ambert, el monte Arakadz, Jor Virab, Cementerio de Noraduz, Cascade, la Ópera, Vernissage, visita a la Embajada Argentina, y pequeños lugares en la ciudad. Además, las cenas y almuerzos nos encontraron en lugares con locales muy hospitalarios y en los restaurantes más interesantes de la ciudad, con show y música en vivo, donde presidimos la pista de baile. Fueron cuatro días con toda la energía y la mejor voluntad para que se cumpla el itinerario de la forma más divertida e interesante. Siempre acompañados de la mejor manera, Armenia nos recibió con los brazos abiertos y nos despidió con el deseo de volvernos a ver pronto. Fueron dos semanas en familia: nuestra familia de UGAB -gracias a la cual fue posible este proyecto-, nuestra familia scout y nuestra familia armenia.

Ahora, ya en Buenos Aires, se están gestando en las mentes de estos viajeros nuevos proyectos que de alguna forma u otra conducirán a la madre patria.

### Las experiencias

Cuando íbamos llegando en el micro, teníamos la duda de cómo iba a ser todo, pero cuando los vimos a todos en las puertas del quinchito, festejando nuestra llegada, poniendo música latinoamericana e intentando adivinar música de nuestro país, se

mayoría estaba llorando. Desde mi punto de vista generamos algo lindo con ellos, porque todos los desayunos, almuerzos y cenas nos juntábamos, jugábamos y nos divertíamos como si fuésemos amigos de toda la vida. Eso provocó que casi todo el campamento se pusiera en la puerta para "frenar" el micro.

Nos fuimos a Ereván. Todos tristes por la partida del campamento, pero entusiasmados sabiendo que nos quedaban cuatro días en Ereván con una agenda extensa. Fuimos de un lado para otro, paseando, visitando los lugares que aprendimos en el colegio; y por suerte nos acompañaron chicos del campamento como por ejemplo Erika y, a veces, Kevork.

Después de visitar lugares sin parar, llegó la cena final. Fue Van a la residencia de UGAB, Kevork, y varios dirigentes más del grupo de Ereván; comimos pizza todos juntos y la pasamos bien, los que querían hablar tuvieron su espacio. Ari, Arsén, Caro y Erika contaron como se sintieron y nos emocionamos todos. Agradecidos a Ari y Caro por este gran viaje.

Después de cenar, pasarla bien y estar contentos, nos tuvimos que ir al aeropuerto. Hicimos como cierre del viaje el juego del amigo invisible (donde por parte de todo el grupo decidimos hacerle un regalo a la Kuir Erika, del Grupo Scout de Ereván, por habernos acompañado en los días en los que estuvimos en Ereván), y nos despedimos de todos, algunos llorando, otros tristes, todos se abrazaban, pero sabiendo que muy pronto nos volveremos a ver. Esa fue mi experiencia del viaje.

**Facundo Nola Essayan,  
Caminantes**

y hacer nuevos amigos. Así conocimos a Paul, Masha, Siranush, entre otros.

A medida que pasaron los días, empecé a hablar con chicos de los diferentes grupos. Cuando quise darme cuenta, faltando 5 días para irnos a Ereván, ya conocía a muchos, por ejemplo Van, Erika y Leonidas. Ellos tres fueron de mucha ayuda, ya que pude sacarme esa timidez de hablar con gente nueva, y fueron 5 días de buenas conversaciones y pasarla bien. Cuando llegó la hora de irnos, nadie se quería ir ni nadie quería que nos vayamos, y la

Procedo a contar mi experiencia personal en Armenia. En el micro llegando al campamento ya estábamos todos ansiosos por bajar y ver qué nos esperaba. El entusiasmo también estaba afuera del micro porque la gente cuando nos vio entrar empezó a asomarse y a esperar nuestra bajada. Las primeras comunicaciones se dieron entre el Inglés y el armenio, juegos de presentaciones, actividades conjuntas para em-

*(Continúa en página 8)*



**KALCIYAN**  
KALCIYAN TECNOLOGIA DEL VIDRIO S.A.

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar  
(1629) Pilar. Pcia de Bs As.  
Tel: 0230-453-7500 ( 30 Líneas Rotativas)  
E- mail: [kalciyan@kalciyan.com.ar](mailto:kalciyan@kalciyan.com.ar)  
[www.kalciyan.com](http://www.kalciyan.com)




## El paso del Grupo Scout Gral. Antranik por Armenia

pezar a romper el hielo. Las ganas de hacer amigos y conocernos estaba en todos. Del campamento me llevo recuerdos inolvidables, tales como palabras en libanés, canciones de Estados Unidos, pasos de baile de Ereván, tardes llenas de alegría y ganas de quedarse. Fue muy emocionante y divertido llevar costumbres argentinas, como el dulce de leche o galletitas. Pero más lindo fue ver como aprendían castellano con nosotros, como aprendían nuestros juegos y como se unían a nosotros a la hora de cantar y bailar. Creo que hablo por todos cuando digo que la salida al Lago Seván fue una de las me-



jores: sin importar el frío, nos queríamos meter todos y empezar guerras de agua. Otra de las salidas más lindas fue la caminata por el cerrito que estaba al lado del campamento y que estando arriba o abajo de él, daba una vista hermosa. El día que lo subimos con el grupo de Yerevan fue más que emocionante porque cantábamos canciones y, por más que nos faltaba el aire para seguir subiendo, seguíamos poniéndole garra para pasarla bien. Creo que eso fue algo que se vio a lo largo de todo el campamento: las ganas de compartir, de disfrutar y de no querer irse nunca.

Así como rodearon el micro para recibirnos, rodearon también el micro para impedir que avance cuando nos estábamos yendo. Creo que ese gesto explica mejor que mis palabras los lazos de amistad que pudimos hacer

con los Scouts armenios de otras partes del mundo.

**Luisina Betchakdjian,**  
Caminantes

Fue mi primera vez en el campamento. Estuvo buenisimo conocer la madre

patria, es muuuuuuy linda y me gustaría volver, en un futuro muy cercano, a encontrarme con los amigos que hice allá. Sé que lo haremos con el Grupo pero me gustaría que fuera lo más pronto posible.

**Alex Carusso Mirakian,**  
Unidad Scout

Mi primer viaje a Armenia fue con el Grupo Scout General Antranik en el año 2001 con solo 6 años. La segunda vez que visité la Madre Patria fue en el año 2010, nuevamente con el Grupo Scout fuimos al Camp Antranik de UGAB, y recuerdo que fue una experiencia totalmente nueva el estar de campamento y conocer a Scouts de Armenia, Siria y Libano, con quienes compartimos juegos, canciones y costumbres.

En el año 2011, como egresada y gracias al Colegio Marie Manoogian, también pude conocer otras

localidades de Armenia.

Este año tuve la oportunidad de acampar nuevamente en el Camp Antranik, ya formando parte del equipo de dirigentes, con más responsabilidades y con el objetivo de lograr que los chicos sientan Armenia como su casa y tengan una experiencia inolvidable como Scouts.

Cada viaje fue único y diferente. Siento que viajar a Armenia es reconectarme con mi historia, la de mi familia, mi cultura y mi esencia. En cada uno de ellos conocí y recorrí lugares distintos ¡Y estoy



segura que aun hay mucho más por recorrer! Desde ya muchas gracias al Grupo Scout General Antranik por permitirme viajar tres veces a Armenia, y a UGAB, por hacerlo posible.

**Aldana Kedikian,**  
Equipo de Dirigentes

EN EL 150° ANIVERSARIO DE SU NACIMIENTO

## Homenaje al padre Gomidás

La Fundación Encuentros Internacionales de Música Contemporánea de la Argentina, en el marco de su "51° Festival Internacional Encuentros 2019", cuyo lema es: "La educación es el futuro", organizará una serie de 3 conciertos en calidad de Homenaje al Padre Gomidás en el Sesquicentenario de su nacimiento, que tendrán lugar en los meses de septiembre y octubre, contando con los auspicios de la Embajada de Armenia en la Argentina, la Organización Internacional de Homenaje a Gomidás Vartabed y del Arzobispado Armenio en la Argentina.

La presentación de este homenaje estará a cargo de la compositora argentina Alicia Terzian, directora artística, quien se referirá a la importancia de la obra de recuperación del repertorio auténtico de la música folklórica y religiosa armenia, llevada a cabo por el Padre Gomidás, rescatando su esencia, proyectándola a través de sus propias creaciones y dando nacimiento a la música contemporánea del siglo 20 en Armenia. La herencia que dejó el padre Gomidás con sus investigaciones y sus obras, hicieron que Armenia se ubicara en el contexto mundial de la creación musical académica contemporánea.

Este "Homenaje al padre Gomidás" se presentará en los auditorios de tres ciudades argentinas:

\* Jueves 19 de septiembre a las 20, en el Auditorio de Radio Nacional de Córdoba, Av. Gral. Paz y Santa Rosa.

\* Jueves 3 de octubre a las 20, en el Auditorio de la Fundación Beethoven, Av. Santa Fe 1452, Buenos Aires.

\* Viernes 4 de octubre a las 20, en el Centro Cultural Pasaje Dardo Rocha, Calle 50, N°575, La Plata.

Participarán como intérpretes: el Cuarteto de cuerdas Córdoba, integrado por Ariel Pérez y Mauricio Pregot (violines), Agustín Cárdenas (viola) y Catriel Luna (violoncelo) y los cantantes Gabriela Bordone, Jonathan Fernández y Sabrina Paterno, acompañadas al piano por Daniel Villegas.

Se interpretarán las siguientes obras del padre Gomidas: 9 canciones, 2 obras para piano; 14 melodías folklóricas del padre Gomidás transcritas para cuarteto de cuerdas por Sergey Aslamazian y se incluirán las 3 Piezas para cuarteto de cuerdas de Alicia Terzian, escritas sobre melodías del Padre Gomidás, en calidad de homenaje.

Entrada libre y gratuita.

## Sobre Gomidás

Gomidás fue admirado y homenajeado en Armenia y en la diáspora en numerosas oportunidades.

En ocasión del centenario de su nacimiento, en 1969, el Coro "Arax" ofreció un Concierto Homenaje en el Teatro Odeón de Buenos Aires, en celebración del Mes de la Cultura Armenia.

En dicha oportunidad, la Dra. Rosa Majian escribió el prólogo del programa, en el que destacaba las siguientes características del Padre de la Música Contemporánea Armenia:

"Los armenios de todos el mundo rinden el más emotivo homenaje al padre Gomidás, precursor de la cultura musical armenia, en el centenario de su nacimiento, precisamente durante este mes, consagrado a exaltar los valores de la cultura armenia.

Todos los motivos populares, profundos por su naturaleza melódica, sin influencias foráneas, totalmente purificados, han sido reproducidos en el pentagrama

con el colorido propio, la armonía de la antigua música armenia y el refinamiento de dos corrientes distintas: la Oriental y la Occidental.

La influencia del padre Gomidás en el arte musical armenio ha sido notable. También su repercusión entre los jóvenes compositores de la diáspora que desprovistos de una tradición nacional buscaron ávidamente otras fuentes de inspiración en el siglo pasado.

El padre Gomidás, inspirado por las canciones populares de su país, crea así una escuela tradicional armenia al recopilar todos los fragmentos anónimos, al investigar profundamente su música y al traducirla con su auténtica melodía ancestral.

Como creador y precursoros de nuestra cultura musical, el pueblo armenio le rinde el mejor homenaje al considerarlo el "Padre de la Música Autóctona Armenia".

**Rosa Majián**

### ESCRIBANIA GAITAN

**Carlos Víctor Gaitán**  
**Azucena Fernández. María Florencia Clérci**  
Escribanos

**Carlos Federico Gaitán Hairabedian**  
Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2° P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111  
escribania@escribaniagaitan.com



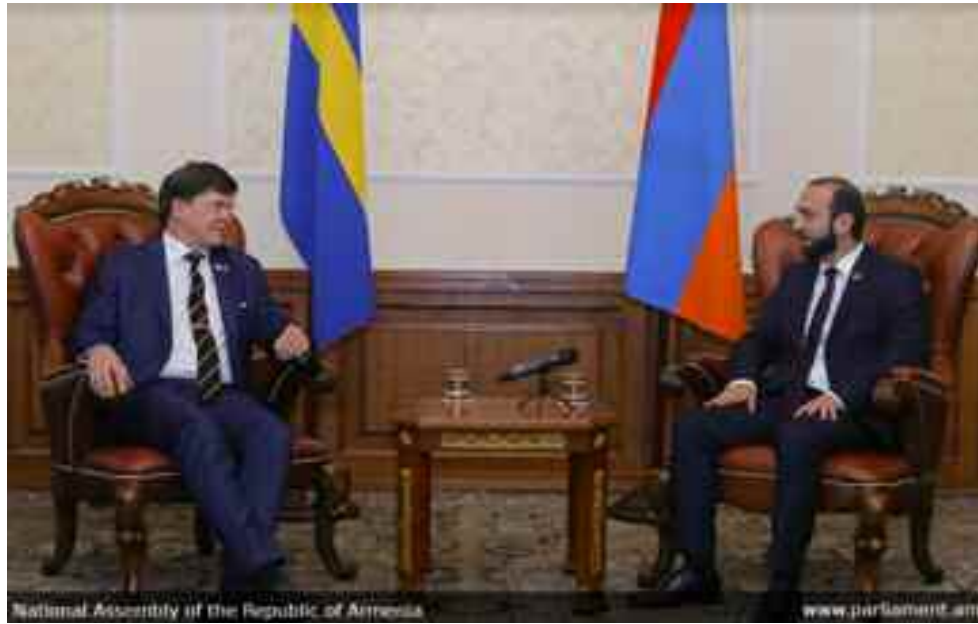
# Հայաստանի և Շվեդիայի միջև յարաբերությունները մտել են արագ զարգացման փուլ

Հայաստանի Հանրապետության Ազգային ժողովի նախագահ Արարատ Միրզոեանն օգոստոսի 26-ին ընդունել է իր հրավերով Հայաստանում գտնուող Շվեդիայի Թագավորության Բիկսդազի նախագահ Անդրեաս Նորլենին:

Ողջունելով գործընկերոջը՝ Արարատ Միրզոեանը նշել է, որ դեռևս թարմ են տպավորությունները հունիսին Շվեդիա կատարած պաշտոնական այցից, որի ընթացքում տեղի ունեցած հանդիպումները նոր էջ բացեցին հայ-շվեդական երկկողմ յարաբերություններում: Հայաստանի խորհրդարանի խօսնակը հավելել է, որ մեծ պատիւ է ընդունել իր շվեդ գործընկերոջ գլխավորած պատուիրակությանը Հայաստանում:

Անդրեաս Նորլենը, շնորհակալություն յայտնելով ջերմ ընդունելության համար, ընդգծել է, որ շվեդական կողմը շատ բարձր է գնահատում Հայաստանի հետ յարաբերությունները: Նա կարծիք է յայտնել, որ երկու երկրների միջև յարաբերությունները մտել են արագ զարգացման փուլ, որն ունի բաւականին յավակնոտ օրակարգ:

Ըստ ԱԾ նախագահի՝ ակնհայտ է այն անկեղծ հետաքրքրությունը, որը ցուցաբերում է Շվեդիան թավշեայ յեղափոխությունից հետոյ Հայաստանում տեղի ունեցող



ժողովրդավարական գործընթացների նկատմամբ, ինչի մասին խօսում են թե՛ բարձր մակարդակի փոխայցելությունները, թե՛ Շվեդիայի կողմից Հայաստանին հատկացուող ֆինանսական աջակցության շոշափելի աճը: Արարատ Միրզոեանը նշել է, որ հայկական կողմը մեծ ցանկություն ունի համագործակցելու տեղեկատվական տեխնոլոգիաների, վերականգնուող էներգետիկայի, ջրային և անտառային ռեսուրսների կառավարման, հանքարդյունաբերական թափոնների կառավարման և երկուստեք հետաքրքրություն ներկայացնող այլ ոլորտներում:

Շվեդիայի խորհրդարանի դեկլարի կարծիքով խորհրդանշական է այցը Հայաստան յատ-կապես այն ժամանակաշրջանում, երբ Շվեդիան տօնում է իր ժողովրդավարության 100-ամեակը: Նա յավելել է, որ նման ներ-կայացուցչական կազմով, որն ընդգրկում է Բիկսդազի բոլոր փոխխօսնակներին և քաղաքական խմբերի ղեկաւարներին, Շվեդիայի խորհրդարանն այցելություն է ունենում միայն 4 տարին մէկ անգամ:

Նա կրկին վերահաստատել է շվեդական կողմի պատրաստակամությունն աջակցելու Հայաստանում տեղի ունեցող ժողովրդավարական

փոփոխություններին և կայուն ազատ շուկային միտուած բարեփոխումների ընթացքին:

**Տնտեսական ակտիվության ցուցանիշը Յուլիս ամսին աճել է 8.1%-ով**

ՀՀ փոխվարչապետ Տիգրան Ավինեանը ֆեյսբուքեան իր էջում ներկայացրել է Յուլիս ամսուայ մակրօտնտեսական հիմնական ցուցանիշները, համաձայն որոնց՝ տնտեսական ակտիվության ցուցանիշը աճել է 8.1%-ով

Արդինաբերություն +16.1%  
 Ծառայություններ +14.9%  
 Շինարարություն +4.1%  
 Առեւտրաշրջանառություն +9.1%  
 Արտահանում +19.5%  
 Ներմուծում +10%»:

Յիշեցնենք, որ տնտեսական ակտիվության ցուցանիշը 2019 թուականի Յունուար-Յունիս ամիսներին աճել է 6.5 տոկոսով 2018-ի նոյն ժամանակահատուածի համեմատ:

## Ներդրողները Տիգրան Խաչատրեանին ներկայացրել են Երեւանում կառուցուելիք երկնաքերի հայեցակարգը

ՀՀ Էկոնոմիկայի նախարար Տիգրան Խաչատրեանը հանդիպել է «Լաուրա ինվեսթմենթ» ընկերության ներկայացուցիչների հետ՝ քննարկելու Երեւանում կառուցուելիք երկնաքերի հայեցակարգը:

Ինչպէս «Արմենպրես»-ին յայտնեցին ՀՀ Էկոնոմիկայի նախարարութեան տեղեկատուութեան և հասարակայնության հետ կապերի վարչությունից, նախաձեռնողները շնորհանդէսի ընթացքում ներկայացրել են Երեւանում 270 մետր բարձրութեամբ և 71 հարկ ունեցող երկնաքերի ներդրումային ծրագիրը բազմաֆունկցիօնալ բնակելի համա-լիրի նախագծային աշխատանքները կտեսն մոտ 2 տարի, իսկ շինարարական աշխատանքները՝ 5: Ներկայացուել են համալիրի սեյսմիկ կայունութեան ապահովմանը մի-տուած քայլերը:

Ընդհանուր առմամբ, ներդրումները կազմելու են 270 մլն ԱՄՆ դոլար: Նշուել է, որ նախատեսվում է շինարարությունն իրականացնել ներկայիս Դավայի այգիների հա-



րակից տարածքում, որտեղ ընկերութեանն առաջարկվում է ստեղծել և բարեկարգել նաև ենթակառուցուածքներ այգիներ, խաղահրապարակներ, հանգստի գոտի և ճոպանուղի: Ընկերութեան ղեկավար Մերի Մկրտչեանի խօսքով համալիրի շուրջ կայ լուրջ հետաքրքրություն:

Նախարար Խաչատրեանը վստահեցրել է, որ ներդրողները կզգան նախարարութեան աջակցությունը այն բոլոր հարցերում, որտեղ կլինի դրա անհրաժեշտությունը: Նախարարն առաջարկել է դիտարկել տեղական արտադրութեան ներուժի օգտագործման հնարավորությունները ծրագրի իրականացման ընթացքում:

«Լաուրա ինվեսթմենթ» գործընկեր «Բայնոնա ինժեներական խորհրդատուություն» ընկերությունը ներկայացրել է իրենց կողմից իրականացվող ծրագրերը, ինչպէս նաև համալիրի կառուցմանն առնչվող հարցեր:

**RIGAR'S**  
*Camisorta Exclusiva*  
 Gostanian Hnos.

# ԱՄՆ մտահոգ է Թուրքիոյ վերջին զարգացումներով

« Զ Ա Ր Թ Օ Ն Ք », ՊԷՅՐՈՒԹ – Թուրքիոյ մէջ կը շարունակուի աղմկայարոյց մնալ Վանի, Մարտինի եւ Տիարպէքիի ք ա ղ ա ք ա պ ե տ ն ե թ ու պաշտօնականութիւնը եւ վերջիններու փոխարէն ժ ա մ ա ն ա կ ա լ ո թ պաշտօնակատարներու նշանակումը: Ինչպէս կը հաղորդէ Ermenihaber-ը, այս անգամ թեմային արձագանգած է ԱՄՆ-ի պետական քարտուղարութեան խօսնակ Մորկան Օրթակուսը:



«Ընտրուած քաղաքապետերը պաշտօնակալ ընելը եւ անոնց փոխարէն չընտրուած պաշտօնեաներ նշանակելը մտահոգիչ է: Մենք մշտապէս կը խրախուսենք Թուրքիոյ հանդուրժողական դիրքորոշումը քիւրտ փոքրամասնութեան հետ յարաբերութիւններուն մէջ: Մենք յոյս ունինք, որ Թուրքիան հարցը կը լուծէ ժողովրդավարութեան շրջագիծէն ներս», - ըսած է ան:

Յիշեցնենք, որ 19 օգոստոսին պաշտօնէն հեռացած են Տիարպէքիի քաղաքապետ Ատնան Սելչուք Մըզրաքլըն, Վանի քաղաքապետ Պետիա Օզգէօքչէն եւ Մարտինի քաղաքապետ Ահմէթ Թուրքը: Անոնք կը մեղադրուին ահաբեկչական խմբաւորման անդամ ըլլալու եւ ահաբեկչութեան օգտին քարոզչութիւն ընելու մէջ:

Քաղաքապետներու պաշտօնականութիւնը քննադատած են Թուրքիոյ ընդդիմադիր կուսակցութիւններու ներկայացուցիչները, այդ շարքին հայ պատգամաւոր Կարօ Փայլանը:

## Կարօ Փայլանը՝ Մարգար Եսայեանին

# «1915թ. Թալեաթ փաշային աջակցող հայեր կային: Յավոք, այսօր եւս կան»

Թուրքիայի խորհրդարանի պատգամաւոր, իշխող «Արդարութիւն եւ զարգացում» կուսակցութեան (ԱԶԿ-ԱԿՔ) ներակայացուցիչ Մարգար Եսայեանը իշխանամետ «Աքժամ»-ում հողուած է հրապարակել: Եսայեանը, անդրադարձնալով ընդդիմադիր քրդամետ «Ժողովուրդների դեմոկրատական» կուսակցութեան (ԺԴԿ-ՀԴՔ) հայ պատգամաւոր Կարօ Փայլանի եւ նոյն կուսակցութեան պատգամաւոր Էրբու Գինալի՝ Լատինական Ամերիկա կատարած այցին, գրել է՝

«Երկու ԺԴԿ-ական պատգամաւոր շրջագայութեան են դուրս եկել Հարավային Ամերիկայում: Միջազգային ուժերից խնդրել են միջամտել Թուրքիայի գործերին:

Երկիր առ երկիր, խորհրդարան առ խորհրդարան շրջելու եւ միջազգային ուժերից Թուրքիայի գործերին միջամտել խնդրելու նրանց այս վարքագիծը ինձ ժամանակի մեքենայով տեղափոխեց նախորդ դարակիզը: «Քուրդիստանի բանուորական կուսակցութիւնը» (ՔԲԿ-ՔԿԿ) եւ ԺԴԿ-ն դաշնակցականներից ու հնչակեաններից աւելին են, բայց պակաս չեն», - գրել է ԱԶԿ-ական պատգամաւորը՝ նշուած ուժերի գործունէութիւնը որակելով որպէս «քաղաքական մուրացկանութիւն»:

ԺԴԿ հայ պատգամաւոր Կարօ Փայլանը Twitter-ի միկրոբլոգում բաւական խիստ գրառմամբ անդրադարձել է վերոհիշեալ հողուածին:

«Լատինական Ամերիկայում մեր բոլոր հանդիպումների ժամանակ մենք միայն կոչ ենք արել աջակցել Թուրքիայի ժողովրդավարական ուժերին: Մա սկնհայտ գրպարտութիւն է: Եթէ ասուածները չապացուցես, ուրեմն գրպարտիչ ես, Մարգար:

1915թ ապրիլի 24-ին ձերբակալման ենթակայ հայերի ցուցակները կազմելիս Թալեաթ փաշային աջակցող հայեր էլ կային: Յավոք այսօր եւս կան»:

## ՄԱՅՐ ԱԹՈՌ ՍՈՒՐԲ ԷԶՄԻԱԾԻՆ

# Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն Ընդունեց Նորօծ Քահանաներուն

Օգոստոսի 23-ին Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Երկրորդ Ծայրագոյն Պատրիարք եւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը ընդունեց յուլիսի 7-ին քահանայական կոչմանն արժանացած եւ Մայր Աթոռում քառասնօրեայ պատրաստութեան շրջան անցած նորօծ տասներկու քահանաներին:



Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի լուսարարապետ Գերաշնորհ Տ. Յովնան եպիսկոպոս Յակոբեանը Վեհափառ Հայրապետին ներկայացրեց նորընծայ քահանաներին՝ հաւաստիացնելով, որ նրանք պատրաստ են իրենց նուիրեալ հովուական ծառայութիւնը բերելու Հայոց Եկեղեցու անդաստանում:

բարեյաջող սպասաւորութեան երաշխիքը Եկեղեցու գաւակների նկատմամբ հոգեւորականի ունեցած սէրն է, հովուական խնամքը, պատասխանատուութիւնն ու անվերապահ նուիրումը իրեն վստահուած համայնքի հանդէպ:

Հայոց Հովուապետը նորօծ քահանաներին յորդորեց չընկճուել

յանձնառու ոգով, աստուածատէր, բարեպաշտ եւ հայրենանուէր ծառայութեամբ էլ աւելի բարձրացնել Հայոց Եկեղեցու բարի համբաւն ու հեղինակութիւնը:

Երիտասարդ եկեղեցականներին Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը մաղթեց Աստծու օգնականութեամբ եւ առաջնորդութեամբ արդիւնաւորել իրենց առաքելութիւնն ի պայծառութիւն Առաքելական Մայր Եկեղեցու եւ ի բարօրութիւն հայ ժողովրդի:

Հանդիպման վերջում Հայոց Հովուապետը «Պահպանիչ» աղօթքով օրհնեց քահանաներին եւ նրանց ընծայեց ձեռաց խաչեր եւ Ս. Հաղորդութեան մասնատուփեր:

Առաջիկայ օրերին քահանայ հայրերը Նորին Սրբութեան օրհնութեամբ ծառայութեան կը կոչուեն Հայոց Եկեղեցու տարբեր կառոյցներում եւ աշխարհասփիւր թեմերում:

BIENESTAR EMOCIONAL

## Los guiones marcados

Todo aquello que nos constituye emocionalmente tiene su origen en la infancia. Las distintas corrientes psicológicas, desde las más remotas centradas en la mente, hasta las actuales en donde el hombre es visto como un ser biopsicosocial, así lo indican, basados en estudios científicos que se desarrollan desde las primeras escuelas.

Revisando conceptos con el objeto de desentrañar emociones vinculantes en las relaciones parentales y sobre los modelos que seguimos en la vida con las repeticiones, mandatos, condicionamientos conscientes o inconscientes, me detuve en un excelente libro de José Luis Martorell llamado "El Guión de la Vida".

Si bien el origen de este término le corresponde a Eric Berne, fundador y creador de la corriente de la Psicología Humanista llamada Análisis Transaccional, quien se ha ocupado de profundizar en este concepto es Martorell, para quien encontrar el guión de la vida en las personas es hallar el hilo conductor que se puede desconectar con aquellos aspectos de las personas que se ven sometidas a reiterados fracasos, miedos o bloqueos que impiden la realización personal.

Hay desde el momento mismo de la concepción un "rol destinado" y luego al nacer un "trayecto marcado" de forma consciente o inconsciente por los padres, y fundamentalmente hay un momento de la vida del niño, en sus primeros años de vida en que el mismo "acepta" este camino por una necesidad de supervivencia.

Si bien suena dramático, crease o no, todos pasamos por este momento; en algunos casos aceptamos cuando niños sin traumas mayores y en otras circunstancias quedan huellas que aun de forma "fantasmal" nos condicionan.

En general las personas llegan a un proceso terapéutico cuando necesitan encontrar respuestas más claras a cuestiones en las que se han dado varias vueltas sin encontrar una salida que satisfaga. Un terapeuta es un observador externo de una realidad interna del consultante, que lo acompaña para encontrar al fantasma, derribar al "destino o a la mala suerte", y trazar un mejor camino basado en la aceptación de circunstancias que necesitan una reelaboración.

Cuando las personas sentimos miedos, angustias, depresiones, fracasos u obsesiones, en situaciones consideradas no psiquiátricas, podemos decidir convivir con ellas en detrimento de nuestro bienestar físico y emocional o comenzar a desandar caminos para encontrar el origen de aquello que seguramente de forma involuntaria se instaló en nosotros para generar bloqueos o sentimientos negativos, repeticiones y sentir que nada va a cambiar para mejor.

El autor que he mencionado, Martorell, toma este concepto del Guión de la Vida para hacernos comprender que nos

guste o no reconocerlo, de algún modo todos estamos programados, tenemos un curso de vida aprendido, que en más o en menos nos condiciona en nuestras acciones y en la forma en que nos relacionamos con el mundo.

Como a todo guión le corresponde un escenario, y en este caso es el de la vida, el de los primeros momentos en donde se juegan las primeras escenas, un acto que puede durar hasta aproximadamente los siete años. Escenas que se fijan en la vida de un niño, y que según el momento de su propia vida, de su propio conflicto, que aunque es un niño lo tiene, da curso que las "acepte o incorpore" y entonces pasarán a formar parte de una cadena invisible que relacionará los hechos de su vida adulta. Solo hay que ponerse el sombrero de explorador para encontrar ese frágil momento y resignificarlo.

En las consultas, es frecuente trabajar con los consultantes con distintos ejercicios que permiten al inconsciente manifestarse. Esto genera un gran alivio; es como dejar una carga pesada que a veces lleva muchos años con la persona. Contar un hecho, una impresión o un sentimiento del ayer reelaborado en el presente, es abrir una puerta a la luz de la conciencia que -cuando se ilumina- encuentra los mejores caminos.

Voy a compartir con ustedes uno de los casos que menciona el libro de Martorell para ilustrar el tema que nos ocupa.

"Me he visto de pequeña apareciendo en el medio de la sala. Estaban mi madre y mis hermanos que eran muy pequeños. Mi madre me miraba angustiada, a punto de llorar, entonces yo pensaba que tenía que hacer algo y me ponía a cuidar a mis hermanos"

El relato corresponde a una paciente que sufre frecuentes depresiones, no tiene pareja, vive con su padre, es asistente social, considera que la vida es ingrata y nunca se ha relacionado convenientemente con su sexualidad. Haber descubierto este momento de su vida en donde de niña "aceptó" ser la que tenía que hacer algo y era cuidar de todos, le permitió reelaborar ese momento, para aceptar el momento y no la tarea que la acompaña desde la infancia. Esta primera escena fue la que la ubicó como responsable y dio origen a las repeticiones inconscientes de responsabilidad familiar y extendida al entorno.

Abandonar un guión de vida no es renacer en otra vida feliz y sin preocupaciones. Cuando alejamos fantasmas, cuando dejamos de ser el personaje que nos creamos, es cuando nos transformamos en seres equilibrados, con capacidad de comprender y aceptar, aun aquellas situaciones más duras, para dar paso a sentimientos renovados que promuevan el desarrollo personal.

**Clr. Cristina Inés Papazian**  
**cristinapapazian@gmail.com**  
**AGOSTO: Mes de Concientización del Counseling.**



## Asamblea General Extraordinaria Convocatoria

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia invita a los Señores Asociados a participar de la Asamblea General Extraordinaria que se realizará el martes 17 de septiembre de 2019, a las 19,30 horas, en la Sede de la Institución, Armenia 1322, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los efectos de considerar el siguiente:

### ORDEN DEL DÍA

**1.** Consideración de la venta del inmueble ubicado en la Avenida Lafuente números 1291/95/99, esquina calle Zuviría números 3005 y 3007, de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

**Buenos Aires, 27 de agosto de 2019**  
**Consejo Directivo de la UGAB**

**De los Estatutos:** "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o cualquier número, transcurridos treinta minutos de la hora indicada".

## Agenda

### AGOSTO

- **Viernes 29, 21 hs.: Presentación de la obra de teatro "El vestido de oro"** en El Método Kairos, El Salvador 4530, C.A.B.A. Entradas en venta. Con: Muriel Mahdjoubian Rébori, Teresa Suárez, Fernando Arsenian, Mirtha Oliveri y Roberto Franco.

- **Sábado 31 de agosto, 20 hs.: Música y amigos: Miguel Markarian & Andrés Istephanian en concierto.** Auditorio Tertzakian. Arenales 1631, Florida, Vicente López. Entradas anticipadas \$400. Inf: 1569010107.

### OCTUBRE

- **Domingo 6: Misa y Madagh de conmemoración de la epopeya de Hadjín.** Av. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.



## VOLEY

## UGAB fue sede de la Súper Fecha Sub15 de la Federación Metropolitana

Con renovaciones y piso a estrenar, se presentó en sociedad el gimnasio de UGAB, recibiendo halagos tanto por las reformas y la iluminación como por la atención brindada a los clubes y a los organizadores. La oportunidad fue la Súper Fecha de la categoría Sub15 de voley. Dada la cantidad de jugadoras que participan de esta categoría, UGAB presentó dos equipos de mismo nivel, experiencia que ya había sido probada, con éxito, dos meses antes en los Juegos Porteños. "A los largo de todo el fin de semana, confirmamos que nuestra cantera está en excelentes manos y que las chicas han dado un gran salto de calidad esta temporada. La premisa era que las chicas jugaran, que tuvieran un fin de semana para sumar experiencia y puntos en cancha, y que este torneo sea un espacio más de formación", explicó Miguel Agaya, Director de Deportes. El voley en UGAB está en buenas manos: las y los profes que las acompañan son Mari, Ro, Mati, Meli

y Clau y, por supuesto, las acompaña el apoyo y entendimiento de las familias, que no sólo participan alentando sino también comprendiendo que lo que importa es la formación integral y que el deporte es un medio formativo inigualable que colabora con la contención del adolescente y con la

confianza en sí mismo. A las chicas se las vio felices aprendiendo, mejorando, jugando, formando parte de un grupo, entendiendo que se afronta la adversidad más fácil con alguien al lado, comprendiendo el valor del compañerismo de equipo y sabiendo que el compromiso y responsabilidad individual fortalecerá el colectivo y viceversa. Desde UGAB entendemos el deporte como un espacio de formación más allá del deporte en sí. Queda cada vez más claro que la práctica deportiva en la adolescencia merece respeto. Después, un deportista camina la vida como tal aunque hayan pasado muchos años de la última vez que

remató una pelota, que tiró al aro o que pateó un balón. No importa el nivel, lo que importa es el momento, los líderes que le tocan, la formación y el compromiso que se asumió. Creemos en los equipos, y creemos que el equipo forma parte de la familia, el colegio y el deporte. Tal vez ese sea el secreto del éxito para una formación integral del adolescente y lo ayudemos a pasar esta etapa tan maravillosa, como insegura, de la manera más sana posible. En estas oportunidades es cuando se ve que son las jugadoras adolescentes las que nos enseñan de qué se trata el deporte. ¡Felicitaciones a todas!



## ESCALAR EL ARARAT

## Una proeza emocionante



Un grupo de 47 jóvenes armenios de distintos países de la diáspora, realizaron una proeza que vale la pena destacar: arribaron a la cima del monte Ararat, el monte bíblico, símbolo de la identidad del pueblo armenio.

Con esfuerzo, tesón, compromiso y enorme voluntad, el 21 del corriente, el Ararat fue de estos jóvenes de doce países, quienes al llegar a los 5.137 metros de altura, desplegaron las banderas armenias y luego se unieron en un kochari.

Entre ellos, se encontraban Romina Hovhannesian y Meliné Seferian de Homenetmén de Buenos Aires. ¡Felicitaciones!



BIENVENIDA DE ARMENIA

# JOROVADS

EL AUTÉNTICO ASADO ARMENIO AL PASO

VUELVEN LOS CLÁSICOS DE LOS DOMINGOS

DOMINGO 8 DE SEPTIEMBRE 13.00 hs

TAKE AWAY DESDE LAS 12.00 hs

RESERVAS Y PEDIDOS: 15-3253-1381 / 15-6720-3205

NICETO VEGA 4777 CASA SCOUT UGAB

GRUPO SCOUT GENERAL ARARAT CONSEJO DE PADRES 2018

## Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre, abuelo y hermano

**JUAN BAUTISTA DOUMANIAN**

haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 8 de septiembre** próximo en la Iglesia "Surp Hagop", Murguiondo 252, Valentín Alsina.

Invitamos a quienes deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Su esposa, Ana Mirakian**  
**Sus hijos, Gabriela, Paula y Rodrigo; su nieta, Sara**  
**Su hermana, María**